

1. ɔ.ən də kikns nə stækføg.lə zin - zə zi-m bəno.uwt
2. mi-nə mə.ət iz də blum: g.ɔ.əm bəgi.tn
3. andax fān vandɔ.g.ə spm:zə nidandərs nəmɪr ɔf bi də maʃi-nə
4. sprtn daz ə lastəg wærək
5. ip da s'ip kri.əgən zə bəs'ɪmɛld bru.ət
6. də timərman e. nə splē.ntər ɪn zə vijər
7. də s'ipər læktə(g.ə) zə lɪpm uf
8. m di fabriək - ɛ.stər nɪ.t nɪmɛ tə zi.n
9. kum ali.r məŋ kintʃə
10. bɔ.əs - s'ɪŋt ũns - of : taptɔ nekɪə vi:r pintn bi:r | pi-ntʃəs - of : pi-ntʃəs |
11. brɪnd ũ.nz nekɪə twɪ.ə kilos kri.kɪ | krikstʃəs |
12. zæn alə vyvə təgɔ.rə dri. litərs wi-n g.ədrɪŋkɪ
13. jə vɛdrɪ.əgdə mi- bi- nə stək
14. kē.n zənə kni g.əzi.n
15. vastnu.vnt wɔrt ni fe.lə nəmɪə g.əvi:rt
16. ksm bli.ə daʃ bijalder ni me.g.əg.ɔ.ən zin
17. ke-n iʃ da ni 'ədu.ə wə.jə | mu.ət |
18. wi.n e.tatɪŋ g.ədo.ən - andi.n ditɔ kŭ.mt
19. əŋ kubə - əŋ kɔbənæt - nə kɔbɔjə.g.rə
20. ə matʃə - s'ɪw - of : bəno.wt (zeldz.) - nəm br.lk (afgespannen) - nə mə:s (niet afgespannen ; ook die onder water komen) - nə padestu.l - ən ɔ.g.ə - ən tyn (= afspanning in ijzerdraad) - nəm pyt - nə flikflodərə
21. andi.n di.əxɪ.əl də wɛ.rlt fæxtn
22. kXɔjum pɛ.rltʃəs X.əvm
23. ŋəlantu fe.l u-də sX.ə.pm uʃbre.kɪ
24. ije. fānzle.vn al əm be.tə g.ə.t
25. g.əf mi dɔ nekɪ twɪ.ə bri.ə stri.əp: - bri.ədərə - də brɛ.tstə
26. da stā.mbe.lɔ ə stɔ.ətɔ. nəmɪə
27. dandi.n e.d ən le.vn li-k nən l.ərə
28. lysifɛ.r - of : dndy.vəl ən iz m dne.məl ni 'əble.vn
29. də s'ɔ.ljuŋərs e.m bi- də mɪ.əstər nɔ də zi.ə g.əwɛ.st
30. kəŋ kani kɔmn iərdak 'əri.ə si-n
31. də bi-əstn driŋkŋ gɛ.rnə 'lizəmɛ.l
32. jə kani 'ɔm wærkn ije si.ər izəŋ ke.lə
33. stək nekɪə də stɛ.rɔd m dmbe.zm
34. zə spe.ln mətə ke.g.lʃ nɪmɪə | nɪ.ən |
35. ɛ.ɪla ke.n a.l twɪ-kɪrn aXtərju g.əro.pm
36. di pɛ.r ən r-z ni ripe - tsɪt nɔg ɛ wit kɛrnɛ.l m - of : də kɛrnɛln zmɔg wit
37. zə zmɔ tɫ.ənt - of : tsɪk
38. zed əm l.əst sɛŋ gɛ.lɔ ə.lpn ipte.rn
39. jə g.ɔ.t nu.it ni fɛrə briŋn
40. zɪz de.lt fan ər mæ.lkwit
41. di vmt mu sə wyf 'bistɔm
42. m də s'æ.lɔə zwəmən is 'əvɔ.rlək
43. ɛjɪʃ u.r.əvɛ.rdəg ip sm maXt - of : umdatj əmbɛtjə stɛ.rək is
44. wiðər mutn dən e.lɔ e.n - ɛn dən ā.ndərən e.lɔ is fur əldərə
45. əlpt əkɪə da bæd ipæ.fn
46. ũzə mətsənɔ.r isɔ væt uf nən ɔtrə
47. zə sprɪŋn untərfu.ətst fu.r ɛ wætiŋə | də fu.ətstə = de verste |
48. də bu.əmkwi.əkərə g.ɔ.tə bu.əm g.rɪflən
49. dud l.əstə vɛ.istər tu
50. ʃbɛg.əntə ly.wn vu.ə di.əstə məsɛ - du.əg.əməsɛ - tɫɔf - də vɛsprə
51. əm bædɛsprɪ.ə - py-tərək - spri.m (mest, of een sty-tə) - uitbreiden : vɛrmi.ədərən - bereiden : g.rɪ.ətu.n
52. zed ər ɔ.r lɔtn sni.ən
53. zɪn vɔ.dər ɛ.r.dəm zæ.ʃ jɔ.r lɔ.ətnɔr sXɔ.lə gɔ.ən | ləŋk |
54. ke.n əm ɔf'ərə.ən zɔ lɔ.tə ləŋstwɔ.ətər ni tə g.ɔ.ən
55. rɔstə vɛ.zn nzi.m i.r ni fe.lə - of : zi.jə ni fe.l ali:r | grɛwu.əndə = *gespikkeld grijs en bruin* |
56. ɛ.rdn pɔtn zi-ni fe.lə wɛ.rɪt
57. do.vmpɔ.lə stɔ.d m dne.rɪt
58. ɪmɔ.ərt ist nɔX. fe.l tə ku.t fu.ə tə katsn (*kinder-spiel*)
59. di kɛ.sə g.əfe.l klɔ.ərte.
60. jə trɔk an tpe:rʃ zə stɛ.ərt
61. vrugər kwɔ.mə g.ɪdər alə jɔ.ərənɔ də kærəmɪsə
62. də pɔ.ətər zɛ.i dad ũ.nzli-vɛni.ərə vɔlmakt is (zeldz.) | ən vɔlmakt pɛ.rɪt |
63. ge. mi wɛ.l g.əzi.n mə gətə.gə mini Xəspro.kən
64. də zwalms Xɔ.n alɛXtə wɛ.rɛkum:
65. g.ɔjə vandɔ.g.ə ni 'ɔŋ kɔ.ərtn da
66. e.tn zidər u.ək Xɛ.rn kɔ.əs
67. zinə muntɔ.r is kapɔt - jə li.g. ɪm panə - jə zit fɛrstɛlɛt (*bv. wagen in 't zand*)
68. te. wɛrəm g.əwɛst fandɔ.g.ə - ɛn tɪs nə stri.ln u.vnt
69. da juŋətʃə lɔp bərəvu.tərs
70. tɪz (dɔr) əm bust m di kanə
71. ksu wɪln datə bɔ.r.d (arch.) - of : faktɔ.r əm bri:f brɔXt
72. ke.n zi.ər a mən ɛ.rte
73. kam bi 'ɪ.ən twɪ.əzdri.vɛrz uməg.ɔ.ən
74. aXtər ts'ɔftit span: mə tpe:rd m dni.wə karə
75. ke.n əmbɛ.t-jə kɔrs fā.n vu.ə dnu.nə
76. də zɔ.nə van də kɔ.nmɪk e.d u.ək salɔ.ət X.əwɛ.st
77. wɛ.tʃə gi g.ɪnəm bɔ.g.əmə.kər wɔp.
78. di ru.əzn e.n ləŋə du.ərnɪs | stɛ'ərs (v. e. distel) |
79. kXɔlu.əvə gim wɔrtɔvan
80. tki.ntʃə waz du.ət fu.ə daset kɔstn dɔ.r.pm
81. zm u.ərən ɛn zm u.r.əg.n lu.r.pm
82. ər juŋstʃ (*meisje*) iz məd ɛ mā.ndət-jə nɔədnbas - bru.mbe.jərs Xɔn trɛ'ən
83. tɪz nən tɛ.rʃ y-ti li.ərə
84. jə zɛtə zɪŋ ke.l ɔ.pm
85. də mɛ.msn zuXtnidəndərs ɔf 'æɪld ɛn rɪkdu.m | tfu.lk |
86. əndərə munt iz dru.əgə van əndəst
87. də wæg. lɔpt krɔm - tɪz um əg.əntərə
88. ɪkɔXtntrɔmɛltjə vu.ə - of : ɪ.k e.n ən trɔmɛltjə gəkɔXt fu.ə dɔŋ klɪ.ən
89. də gi.ətɛbak is 'əkrɔvɛ.rɪt fan əŋ kast ɪ-n tɛslɛ.kɪ
90. zin litʃə was kɔrt ə g.ū.t
91. m də s'ɔ.uw izd bæst
92. nə s'ɔtərə mu- 'u. ka mə.'ɪŋ
93. zuk nekɪər aXtər mɪm: ũ.t
94. kwe.t ni wɔdɔkɛmutn g.ɔ.ə zu'ɪŋ
95. nə ku.lə kɛ.lɔdər iz bæst fɔ ʃbi:r

96. kməstəkə-k əsɛblu:trinjn vuə tɛ vɛrklu:kɔ
 97. kmu:t i.əstɛ.tn m də stɑ:l vu:rn
 98. mɛm bru:rə wɑʃ mu.
 99. də mæ:lkbur mak nɛ gru:ɛtn tu:r
 100. di 'kɛ.rəmæ:ljk ɪz dɪnə æn zɔ:r - zɛntrɛm bi
 wɛ:rɛ
 101. mɛ zu:n dɪm pɛt kɑ:n. vɑ:ln m ɛn ɔ:rɛ
 102. tɪz ni. fan di vɪntɛ zɛ:g.ɛn - nɛ pɛr'sistn -
 sɪkɔ:r wɛrk (zeldz.) = zɪndɛlək wɛrk
 103. jɛ kum no:i'ɪə mɛnytɛ tlɔ:ɛtɛ
 104. tsɪn m ituljɛ bɛrg:n dɪn vɪr spɪg.ɛn
 105. dʌvjɛ gi dɔr ɪp dywɛn
 106. tu bu.ɛm ɛ:nz ɛ stɪk fan də brɑ:gɛ g.ɛvɔ:ɛrn
 107. gɛ mu:d ũns kɑ:lt | - of : vɔ:ln (ouder dan
 kacheltje) ɛɔkɪ kumɛɔ kɔ:rn | kɑ:lt | zoolang het
 bij de moeder komt; daarna : ɛ jɔ:rlɪnk |
 108. ɪjɛs fɑ:n lɔ:vɔɔ g.ɛkumɛ bijɛɔ gu.ɛ bɔ:zɛ gɛ:r.lt
 109. tɪz ɛm buknɛ dɔ:rɛ | g.ɛmɑkt = gemaakt |
 110. ɛɔ gɛtrɔ:wɔd wy:f mu kɑ:n:ɔ:r.jɪn
 111. kɛ:n ɪr g.ɛs 'ɔzɔ:ɪt mɔ twas 'ɪɛɔ g.u. zɔ:ɛt
 112. dɛm bro:wɛr zɛxt - dat nɔχ fɛ:l tɛ dɪr ɪs
 fu.ɛ tɛ bo:wɛn
 113. bɑ'ɛ - ɪk bɑ'ɛ - gi bakt - i bakt - bakti - wɪdɛr
 bɑ'ɛn - ɪk baktɛ(g.ɛ) - gi baktɛgɛ - i baktɛg.ɛ -
 wɪ(n)dɛr baktɛg.ɛn - mɛ.ɔ g.ɛbɑk.ɛn
 114. bi:n - kbi:n - gi bit - i bit - wɪ(n)dɛr bi:n - bi.(n)
 wɪ-dɛr - kbu:m - kɛ.ɔ g.ɛbo:n - bu.ɛ(n)zu.ɛk
 115. tɪz ɛɔ klmtjɛ mɔ tɛz ɛ fi:n
 116. gɛ kɑd ɪr ɛ:r.jɛrs krigɛn ɪ:p dɛ mart
 117. ɪjɛ. 'ɔzɛ.tɑtj'ɪp mɪɔ g.ɔ pɛ:ɪzn
 118. tɛm.ɪ:ɪsɛ zɛ:ɪ dɑtjɛ g.ɛlik ɔ.
 119. twɔ:ɛrn vy:f prɪzn
 120. ɛndɛr dɪn ɪ.ɛkɛ lɪ-g.ɛndɛr vɛ:l ɪ.ɛkɛls
 121. twɔ:ɛtɛr gɔd ɑlɛ:xtɛ g.ɔɔ kɔ:kɔ - tkɔktɑ:l
122. tu.ɪjɪz nɔ'ru.nɛ - tɪz nɔg mɔ g.ɛmu:ɪt
 123. mɑjɛn.zɛ mɔ.knɛzɛ bɪjn dɔrɛ vɑn: ɛ:ɪ
 124. dɑ bu.ɛmtjɛ zɑtɔ mujlɛk 'ru:ɪn - of : - kɔ:ɛɔ
 gru:ɪn
 125. dɛ pɑstɛr ɛ 'u. wɪn
 126. ũnz ud yʃ ɪz ɔf'ɔbrɑ:nt
 127. dɛ mæ:lɪk spɛ:ɪt ytɛn ɛ:ldrɛ vɑn dɛ ku.
 128. dɛ kɔstɛr lɪ.wt fu:r dɛ krɪspɛrsɛsɪ
 129. dɛ trɔ:m: vɑn dɛ kɔrtɔwɔ:g:n by:g:n vɑn
 t'ɔwɪ:xtɛ
 130. dɛ twɪ.ɛ dyts'ɔ kwu:m. nɔ bytn
 131. zɛn ɛm blɔ:w ɛn zwɑrt 'ɔslɛ:g:n
 132. dɛ sɔ:r.s ɪs flɔ:r.w
 133. dɛ snɪ.ɛ lɛ:xtɛkɛ
 134. tɪz ɛn ɪ.ɛwɛ dɑk ju nɔ 'ɔzɪ:n ɛ:n
 135. nɪpu.ɛrtj wɔr nɛ gɪɛlɛ nɪ.wɛ stɑt
 136. du:n - ɪk du:nt - of : kɔdɛt - gi dudɛt - i dudɛt -
 wɪ-dɛr dũ:nt - gɪdɛr dudɛt - zɪdɛr du:nt - ɪk
 dɛ:ɪnt - of : dɪ:mt - gi dɛ:jɛt - i dɛ:jɛt - wɪdɛr
 dɛ:jnt - gɪdɛr dɛ:jɛt - zɪdɛr dɛ:jnt - dɛ:jɛkɪkɔdɑdɛ
 - dɑtnt mɔ dɛ:r. - dɑsɛt mɔrn dɛ:r.jn
 137. dɔ:r.pm - ɛn dɔpkɪ:ɛt - ɛn dɔpfuntɛ - saldɔ:ɛtn
 138. dɛ:stn - i dɛ:st - i dɛ:stɛ - ɪjɛ 'ɔdɔ:stn
 139. bɪn: - ɪk bɪndn - gi bɪnt - i bɪnt - wɪdɛr bɪ:n: -
 gɪdɛr bɪ:nt - zɪ-dɛr bɪ:n: - bɪnt:fɛ - buntɪ -
 kɛ.ɔ g.ɛbu:n:
 140. *Locale landmaten* : ɛ ru. - ɛ g.ɛmɛt - ɛ ru. =
 3 m. 78 (?), 3 m. 84 (?) - ɛ g.ɛmɛt = 300 r. -
 (brɑχs'ɔ ru.); 300 r. = 44 a.
 141. *Waternamen* : dɛ rɪvɪ:rɛ (= *Waardammer beek*)
 wordt op ɛrkɛg.ɛm „dɛ vlu:t” genoemd - elders
 ook „dɛ bɛ.kɛ” - dɛ 'lɔpɛmsɛ bɛ.kɛ (*Marsbeek*) -
 tfɑrɛt:jɛ-dɛ vɔrɛmbɛ.kɛ - tɔbɛkstjɛ - dɛ lɛ:jɛmsɛ:r-z-
 bɛ.kɛ (*St.-Trudo Ledeken*).

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is u.ɛskum

De inwoners heeten u.ɛskumnɔ:ɛrs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 7.016.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dɛ plɑtɛ - twɔ:ɛtɛrpatjɪ - 'tswartɛ g.ɛt - str.ɛmbrɑgɛ - dɛ wɑ:l.kɛbru'ɛ (De Wilgenbroeken) - dɛ 'vɪrwe.g.ɛ - dɛ kwɔ'plɑs - dɛ ky:pm - kɑlɛs'uk - dɛ pɔ:pɔvɪ-vɛrs - dɛ styvɛrs - 'ɛrkɛg.ɛm - tɪmu:rbrɑgɛ - sty:vɛmbɛrgɛ - dɛ kudɛ 'pyt - dɛ krɪstrɔ:tɛ - tχrɔ:vm'bɔs - tfɛ:r.ɪt (off. : Beverhoutsveld, gedeeltelijk Oedelem) - dɛ lɪ.ɛg.ɔwɛχ - dɛ brɑkɛ - dɛn du:lɛ - tɪmɔ:ɛsɪbɛrχ (De Macieberg) - du:ɔxtɛ - 'tɪnɪ.wno.vɛ - tkɑmfɛ:lt ('t Kampveld). De wijk str.ɛmbrɑgɛ spreekt meer Brugsch getint ; bv. ɔ:r.k (ook) tegenover Oostkamp u.ɛk ; de kinderen van die wijk komen hier niet naar school. Er wordt Fransch gesproken op de kasteelen, een zeventiental ; A. B. wordt hier niet gesproken.

De bevolking bestaat overwegend uit landbouwers ; de kleinere helft zijn arbeiders, die voornamelijk in de bouwnijverheid gaan werken, het land door ; een paar dozijn trekken nog naar Frankrijk voor seizoenarbeid ; vroeger gingen ook mijnwerkers naar Henegouwen.

Zegslieden. 1. Maene, André ; 34 j. ; hier geb. en hier onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven ; V. van St.-Michiels, M. van Loppem ; spreekt buiten de school gewoonlijk Oostkampsch.

2. Huys, Albert ; 18 j. ; hier geb. ; normaalschoolstudent ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van Moerkerke ; spreekt gewoonlijk Oostkampsch.

3. Buffel, Albert ; 17 j. ; geb. te Loppem, maar van zijn derde jaar af steeds hier verbleven ; jongstudent ; V. en M. beiden van Loppem ; spreekt buiten de school gewoonlijk Oostkampsch.

4. Gevaert, Henri ; 54 j. ; hier geb. ; metselaar ; heeft steeds hier verbleven, maar werkte soms elders in het land of in Frankrijk ; V. en M. beiden van hier ; spreekt gewoonlijk Oostkampsch ; brouwt de r.